

Das Public Paper der documenta 14 erscheint in zweiwöchentlichem Rhythmus freitags in Athen und Kassel und informiert über alle Veranstaltungen der documenta 14 in beiden Städten.

Η εφημερίδα της documenta 14, με τίτλο Public Paper, κυκλοφορεί κάθε δεύτερη Παρασκευή στην Αθήνα και στο Κάσσελ, με πληροφορίες για όλες τις εκδηλώσεις της documenta που λαμβάνουν χώρα και στις δύο πόλεις.

The documenta 14 Public Paper appears every second Friday in Athens and Kassel and offers information on all documenta events taking place in both cities.

Dieter Roelstraete

# KASSEL,

## Η ΓΕΡΜΑΝΙΚΗ ΤΑΣΗ

Αυτή η δεκαπενθήμερη εφημερίδα έχει στόχο να προσφέρει σ' εσάς, τους επισκέπτες της documenta 14, χρήσιμες και επικαιροποιημένες πληροφορίες για να προσανατολιστείτε στο χωροχρονικό συνεχές της documenta 14 που ξεκίνησε στην Αθήνα τον Απρίλιο και τώρα συνεχίζεται να εκτυλίσσεται στο Κάσσελ, όπου θα ολοκληρωθεί στις 17 Σεπτεμβρίου. Αφού έχει παρόμοιο λίγο περισσότερο από το ένα τρίτο των 163 ημερών της έκθεσης, η documenta 14 θα επιστρέψει στην εστία της στο Κάσσελ – ωριμότερη, σοφότερη και έχοντας μάθει τελικά πολλά πράγματα από την Αθήνα – και συνεπώς εμπλουτισμένη και έτοιμη να συστηθεί εκ νέου με τη γενέτειρά της.

Σε μια πρωτοποριακή κριτική μελέτη για τους αδερφούς Grimm και την εποχή τους, η οποία δημοσιεύτηκε το 1988, ο Γερμανός φιλόλογος Jack Zipes, πραγματευόμενος τη «γερμανικό-τητα» του λογοτεχνικού-λεξικογραφικού έργου των αδερφών Grimm, ορθά παρατήρησε ότι η εμμονή με τα παραμύθια κατά τον 19ο αιώνα – κι ίσως επίσης και στις μέρες μας – εξεφράζε τη γερμανική ροπή προς την αναζήτηση λύσεων σε κοινωνικές συγκρούσεις μέσω της τέχνης, εντός υποκειμενικά δομημένων συμπάντων, παρά στη δημόσια αντιπαράθεση με τις αρχές». Η προσθήκη «κι ίσως επίσης και στις μέρες μας» είναι εύλογη. Τι ακριβώς σήμαινε το 1988, σε μια εποχή τόσο κοντινή στο σημαντικότερο σημείο καμπής κατά την πρόσφατη ιστορία της Γερμανίας; Και τι σημαίνει σήμερα, το 2017; Μήπως η γερμανική τάση «να αναζητούνται λύσεις σε κοινωνικές συγκρούσεις μέσω της τέχνης» παραμένει αμείωτη – ή μήπως έχει ενταθεί κιόλας; Ίσως οι ίδιες οι απαρχές της documenta ως κατεξοχήν μεταπολεμικού πολιτικού εγχειρήματος, που συνιστά ένα τέτοιο ακριβώς «υποκειμενικά δομημένο σύμπαν», μπορούν να αναθούν σε αυτή την ψυχοκοινωνική ροπή: στην αναζήτηση λύσεων για την κοινωνική σύγκρουση που υπέφευσε κάτω από την επιφανειακή, εύθραυστη μεταπολεμική συναίνεση γυρνώντας να αντικρίσει το αντικαθρέφτισμα στην τέχνη, στο Kultur [πολιτισμός]. Και όσον αφορά το σήμερα, στο κέντρο μιας αποδιαρθρωμένης και ανεργματιστής Ευρώπης – η παρεκτόπιση είναι έκδηλη τόσο από τη ρεπλικα του Παρθενώνα στην πλατεία Friedrichsplatz του Κάσσελ όσο και από την παρουσίαση της συλλογής ενός ελληνικού μουσείου στο Fridericianum – δεν μπορεί να μη δει κανείς αυτή την έρεση να προβάλλει ξανά: αυτός είναι ο τρόπος με τον οποίο το Geist [πνεύμα] προτιμά να διαχειρίζεται τη σύγκρουση και την κρίση, διά της παράκαμψης μέσω της τέχνης. (Παρότι εμείς, επισκεπτόμενοι αυτό το Geist, πιστεύουμε ότι η τέχνη θα έπρεπε επίσης να είναι ένα μέσο με το οποίο παράγεται σύγκρουση.) Ξαναδιαβάζοντας στο παραπάνω παράθεμα τη φράση «δημόσια αντιπαράθεση με τις αρχές» – κάτι που φαίνεται να συμβαίνει με τόσο μεγαλύτερη φυσικότητα στην αδερφή πόλη του Κάσσελ, την Αθήνα – συνειδητοποιούμε έντονα τον δικό μας ρόλο σε αυτή την παρέκβαση, αυτή την υπεκφυγή. ΟΜΩΣ: θα μπορούσε κανείς να σκεφτεί πολύ χειρότερος τρόπος «επίλυσης» της κοινωνικής σύγκρουσης στη σύγχρονη κοινωνία μας που μαστίζεται από την κρίση. Ενώ αυτός μπορεί ακόμη, και γι' άλλη μια φορά, να αποδειχθεί ο προτιμότερος.

## VON EINER DEUTSCHEN NEIGUNG

Diese alle zwei Wochen erscheinende Zeitung soll Sie, die Besucher\_innen der documenta 14, mit nützlichen und aktuellen Informationen versorgen, die Ihnen dabei helfen werden, durch das Raum-Zeit-Kontinuum der documenta 14 zu navigieren, das im April in Athen seinen Anfang genommen hat und sich nun in Kassel entfaltet, wo es am 17. September auch enden wird. Jetzt, nach etwa einem Drittel der 163-tägigen Zeitspanne der Ausstellung, steht die documenta 14 kurz davor nach Kassel heimzu-

kehren – sie ist älter geworden, weiser und hat in der Tat viele Dinge von Athen gelernt – und so, an Erfahrungen reicher, bereit wieder in ihrer Heimatstadt anzukommen.

In einer 1988 erschienenen, bahnbrechenden kritischen Studie über die Gebrüder Grimm und ihren historischen Kontext, hat der Germanist und Literaturwissenschaftler Jack Zipes, als er auf das „Deutschtum“ des literarisch-lexikografischen Projekts der Brüder zu sprechen kam, unsichtig angemerkt: „Die manische Beschäftigung mit Märchen im 19. Jahrhundert – und vielleicht auch heute noch – zeugt von einer deutschen Neigung, Lösungen für soziale

Konflikte im Bereich der Kunst zu suchen, also in subjektiv hergestellten Wirklichkeit, anstatt den Machthabern öffentlich entgegenzutreten.“ Der Einschub „und vielleicht auch heute noch“ ist dabei vielsagend. Was bedeutete ein solcher Einschub 1988 tatsächlich, wo der wichtigste Wendepunkt in der neueren deutschen Geschichte so nahe lag? Und was bedeutet er heute, 2017? Besteht der deutsche Hang, „Lösungen für soziale Konflikte im Bereich der Kunst zu suchen“ unvermindert weiter – hat er sich möglicherweise sogar verstärkt? Vielleicht können gerade die Ursprünge der documenta als exemplarisches politisches Pro-

## A GERMAN INCLINATION

This biweekly newspaper is meant to provide you, the visitors of documenta 14, with useful and up-to-date information for navigating documenta 14's space-time continuum that began in Athens in April and is now unfolding in Kassel, where it will come to an end on September 17. Now, after a little over a third into the exhibition's 163-day time span, documenta 14 is about to come home to Kassel – older, wiser and having learned many things from Athens, after all – and, thus enriched, ready to reacquaint itself with its native city.

In a pioneering critical study of the Brothers Grimm and their historical context published in 1988,

the German literary scholar Jack Zipes judiciously noted, when discussing the “German-ness” of the Grimm brothers’ literary-lexicographical project, that “the obsession with fairytales in the nineteenth century – and perhaps today as well – expressed a German proclivity to seek resolutions of social conflicts within art, within subjectively constructed realms,

rather than to oppose authorities in public.” The interjection “perhaps today as well” is telling. What did this insertion really mean in 1988, so close in time to the most important turning point in recent German history? And what does it mean today, in 2017? Does the German inclination “to seek resolutions of

social conflicts within art” endure unabated – has it perhaps grown even stronger? Perhaps documenta’s very origins as a quintessential postwar political project, and just such a “subjectively constructed realm,” can be located in this psycho-social proclivity: seeking to resolve the social conflict then simmering under the surface of a brittle postwar consensus by turning it to face the mirror of art, of Kultur. And speaking of today, standing in the heart of a fragmented and deeply disoriented Europe – a state of dislodgment replicated in the Parthenon’s appearance on Kassel’s Friedrichsplatz as well as the presence of a Greek museum collection

in the Fridericianum – it is tempting to see this penchant reassert itself: this is how Geist prefers to handle conflict and crisis, by way of the detour of art. (Even though we, as guests of this Geist, believe that art should also be a means of producing conflict.) Rereading the aforementioned bit about “opposing authorities in public” – something that seems to come so much more naturally to Kassel’s sister city Athens – we are only too aware of our role in this deflection, this evasion. BUT: one could think of a good many worse ways of “resolving” social conflict in our crisis-ridden contemporary society. It may yet, and once again, prove to be the preferable path.

THE DETOUR OF ART

# UMWEG DER KUNST

ΑΛΛΑΓΗ ΠΟΡΕΙΑΣ ΣΤΗΝ ΤΕΧΝΗ

documenta 14 KASSEL June 10-Sept 17, 2017 10:00-20:00

Table with 5 columns listing various screening times and film titles such as 'MANITHA DIWARA', 'DONAS MEKAS', 'VARIOUS SCREENING TIMES', 'DOUGLAS GORDON', and 'VARIOUS SCREENING TIMES'.

TV POLITICS June 22-Sept 15, 2017

A DOCUMENTA 14 FILM PROGRAM WITH ALBERTO GRIFI, ISUMATV, SARAH MALDOROR, ALANIS OBOMSAWIN, NAGISA OSHIMA, MOHAMED SOUEID

Das Filmprogramm TV Politics schaut zurück auf einige der wichtigsten Artikulationsversuche einer radikalen Politik des Fernsehens seit Mitte des zwanzigsten Jahrhunderts. Es nimmt Filmarbeiten in den Blick, deren Ziel es war, das Potential von Fernsehen neu zu denken und gleichzeitig eine andere Art von Analyse sozialer und kultureller Realität anzubieten.

Table with 5 columns listing film titles and screening times, including 'MANTHA DIWARA', 'AN OPERA OF THE WORLD', 'VARIOUS SCREENING TIMES', 'DOUGLAS GORDON', and 'VARIOUS SCREENING TIMES'.

Table with 5 columns listing film titles and screening times, including 'MANTHA DIWARA', 'AN OPERA OF THE WORLD', 'VARIOUS SCREENING TIMES', 'DOUGLAS GORDON', and 'VARIOUS SCREENING TIMES'.

HALLUCINATIONS / LIVE / CINEMA / FESTIVAL ATHENS June 22-24, 2017 17:00-01:00

HALLUCINATIONS is a three-day festival of live cinema, AV projection, and expansive performance featuring hipnagogic works by over 15 artists, musicians, filmmakers, and curators from around the globe.

Table with 5 columns listing film titles and screening times, including 'MANTHA DIWARA', 'AN OPERA OF THE WORLD', 'VARIOUS SCREENING TIMES', 'DOUGLAS GORDON', and 'VARIOUS SCREENING TIMES'.

Table with 5 columns listing film titles and screening times, including 'MANTHA DIWARA', 'AN OPERA OF THE WORLD', 'VARIOUS SCREENING TIMES', 'DOUGLAS GORDON', and 'VARIOUS SCREENING TIMES'.

Table with 5 columns listing film titles and screening times, including 'MANTHA DIWARA', 'AN OPERA OF THE WORLD', 'VARIOUS SCREENING TIMES', 'DOUGLAS GORDON', and 'VARIOUS SCREENING TIMES'.



documenta 14 ATHENS WEEK 9 June 02-08, 2017

Auf den nächsten Seiten finden Sie einen Überblick über das Radio- und TV-Programm der documenta 14 sowie über alle Veranstaltungen der kommenden zwei Wochen. Die Einträge sind nach Veranstaltungsorten sortiert. Am Ende jeder Seite finden Sie zusätzlich einen kurzen Tagesüberblick.

Table with 12 columns listing various screening times and film titles such as 'RURURADIO', 'RURURADIO', 'RURURADIO', 'RURURADIO', 'RURURADIO', 'RURURADIO', 'RURURADIO', 'RURURADIO', 'RURURADIO', 'RURURADIO', 'RURURADIO', 'RURURADIO'.

VENUES PROGRAM

Keimena: Ein Filmprogramm der documenta 14 auf ERT2 kuratiert von Hilla Peleg und Vassily Bourikas. Jeden Montag um Mitternacht...

Table with 5 columns listing various performance and concert events such as 'PERFORMANCE', 'ATHENS CONSERVATOIRE (OBIEON)', 'MUSIC ROOM ATHINIS/SOKALAI', 'OPEN STUDIO', 'PERFORMANCE AND INSTALLATION', and 'PERMANENT'.

Table with 5 columns listing various performance and concert events such as 'OPEN STUDIO', 'PERFORMANCE AND INSTALLATION', 'PERMANENT', 'PERFORMANCE', and 'PERMANENT'.

Table with 5 columns listing various performance and concert events such as 'GREEK FILM ARCHIVE', 'ATHENS BRASS BAND', 'KIOSK', 'DIRTY AND BLECH', 'WALK AND MUSIC PERFORMANCE', 'COOKING AND EATING', 'FILM SCREENING', 'KIOSK', 'ATHENS BRASS BAND', 'WALK AND MUSIC PERFORMANCE'.

Table with 5 columns listing various performance and concert events such as 'KIOSK', 'ATHENS BRASS BAND', 'WALK AND MUSIC PERFORMANCE', 'COOKING AND EATING', 'FILM SCREENING', 'KIOSK', 'ATHENS BRASS BAND', 'WALK AND MUSIC PERFORMANCE'.

Table with 5 columns listing various performance and concert events such as 'KIOSK', 'ATHENS BRASS BAND', 'WALK AND MUSIC PERFORMANCE', 'COOKING AND EATING', 'FILM SCREENING', 'KIOSK', 'ATHENS BRASS BAND', 'WALK AND MUSIC PERFORMANCE'.

Table with 5 columns listing various performance and concert events such as 'KIOSK', 'ATHENS BRASS BAND', 'WALK AND MUSIC PERFORMANCE', 'COOKING AND EATING', 'FILM SCREENING', 'KIOSK', 'ATHENS BRASS BAND', 'WALK AND MUSIC PERFORMANCE'.

Table with 5 columns listing various performance and concert events such as 'KIOSK', 'ATHENS BRASS BAND', 'WALK AND MUSIC PERFORMANCE', 'COOKING AND EATING', 'FILM SCREENING', 'KIOSK', 'ATHENS BRASS BAND', 'WALK AND MUSIC PERFORMANCE'.

Table with 5 columns listing various performance and concert events such as 'KIOSK', 'ATHENS BRASS BAND', 'WALK AND MUSIC PERFORMANCE', 'COOKING AND EATING', 'FILM SCREENING', 'KIOSK', 'ATHENS BRASS BAND', 'WALK AND MUSIC PERFORMANCE'.

Table with 5 columns listing various performance and concert events such as 'KIOSK', 'ATHENS BRASS BAND', 'WALK AND MUSIC PERFORMANCE', 'COOKING AND EATING', 'FILM SCREENING', 'KIOSK', 'ATHENS BRASS BAND', 'WALK AND MUSIC PERFORMANCE'.

Table with 5 columns listing various performance and concert events such as 'KIOSK', 'ATHENS BRASS BAND', 'WALK AND MUSIC PERFORMANCE', 'COOKING AND EATING', 'FILM SCREENING', 'KIOSK', 'ATHENS BRASS BAND', 'WALK AND MUSIC PERFORMANCE'.



documenta 14 RADIO PROGRAM

Table with 7 columns (Friday 09.06 to Thursday 15.06) and 2 rows of radio program details including station names, times, and program titles.

VENUES PROGRAM

Table with 3 columns (Friday 09.06, Saturday 10.06, Sunday 11.06) and 2 rows of venue program details including dates, times, and artist names.

Table with 3 columns (Friday 09.06, Saturday 10.06, Sunday 11.06) and 2 rows of performance program details including dates, times, and artist names.

Είδη επίλυσης και καθημερινά αντικείμενα μετατρέπονται σε σώματα που ανταρτούν και αναπτύσσονται τις δικές τους δυναμικές ιδιότητες που μεταγώννυν σε αποδόσεις του ανθρώπινου σώματος. In the process, prevailing notions of functionality, ergonomics, and purity of sound are called into question.

Table with 3 columns (Friday 09.06, Saturday 10.06, Sunday 11.06) and 2 rows of conversation program details including dates, times, and artist names.

Από την αρχή, η κλασική μουσική και η αρχιτεκτονική έχουν μια κοινή γλώσσα. Η αρχιτεκτονική είναι η τέχνη της κατασκευής χώρων, της διαμόρφωσης του περιβάλλοντος. Η μουσική είναι η τέχνη της οργάνωσης του χρόνου.

Table with 3 columns (Friday 09.06, Saturday 10.06, Sunday 11.06) and 2 rows of screening and performance presentation program details including dates, times, and artist names.

Α presentation of short films and performative installations with participating students from both institutions. The works draw on documentary and fictive narratives, reflecting the terms and conditions of everyday experience in the metropolis.

Table with 3 columns (Friday 09.06, Saturday 10.06, Sunday 11.06) and 2 rows of permanent all day installation program details including dates, times, and artist names.

The peculiar nature of the modern state, with its complex and delicate functions, and the gravity of political, economic, and social problems. —Curzio Malaparte (1898–1957), Tecnica del colpo di Stato, 1951

Table with 3 columns (Friday 09.06, Saturday 10.06, Sunday 11.06) and 2 rows of performance program details including dates, times, and artist names.

Zeitgleich in Athen and Kassel and von vierzehn Personen, die Zuschauer\_innen und die Passant\_innen an sechs aufeinanderfolgenden Tagen Soma in Orgasm — eine Aktion, die Zeit und Raum in beiden Städten beansprucht.

Table with 3 columns (Friday 09.06, Saturday 10.06, Sunday 11.06) and 2 rows of performance program details including dates, times, and artist names.

Performer\_innen verbreiten Gedächtnis in den Straßen — sie fliegen damit der ausgehenden Audioarbeit eine unberechenbare und lebendige Dimension hinzu, die leise eine andere Geschichte der Stadt entwirft.

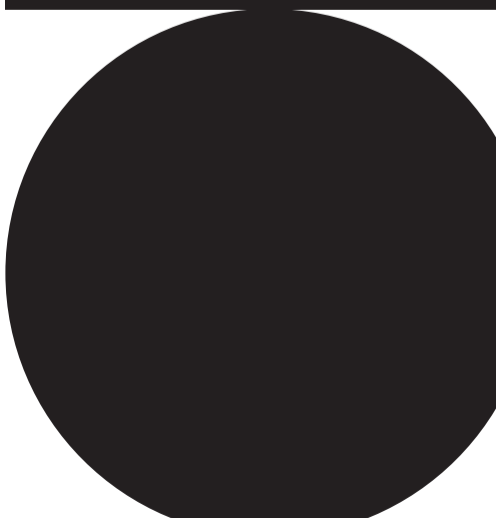


Table with 7 columns (Friday 09.06 to Thursday 15.06) and 2 rows of venue program details including dates, times, and artist names.

documenta 14 MAP

ATHENS VENUES

A grid of 48 numbered location cards, each with a small image and text describing a venue or performance location in Athens, including names like 'Athens Conservatoire', 'Parlo Eleftherias', and 'Benaki Museum'.

SPAZIERGÄNGE Die Ausstellung der documenta 14 erleben, während eines Spaziergangs mit einem Mitglied des Chors der documenta 14. Fragen, Meinungen, Gerichte. Spekulationen über die Kunstwerke entstehen bei jedem Ausstellungsbesuch der documenta. Bei einem Spaziergang mit einem Mitglied des Chors der documenta 14 können die Besucher\_innen ihre eigenen Perspektiven einbringen, hinterfragen und miteinander ins Gespräch kommen, während sie die Ausstellung entdecken und antizipieren.



# documenta 14 KASSEL VENUES

<b>1</b> Ehemaliger unterirdischer Bahnhof (Kulturbahnhof) Former Underground Train Station (Kulturbahnhof) Rainer-Dierichs-Platz 1 34117 Kassel	<b>2</b> Narrowcast House Gotschalkstraße 36 34127 Kassel	<b>14</b> Zweckenturm Friedrichsplatz 18 34117 Kassel	<b>20</b> Westpavillon (Orangerie) An der Karlssue 20 34121 Kassel	<b>27</b> Museum für Sepulkralkultur Weinbergstraße 25 34117 Kassel	<b>33</b> Ballhaus Schlosspark 5 34121 Kassel Screenings täglich um 11 und 14 Uhr. Siehe Kalender für weitere Informationen. Screenings daily at 11 am and 2 pm. See calendar for additional information.
<b>3</b> Neue Neue Galerie (Neue Hauptpost) Gießbergstraße 22 34117 Kassel	<b>4</b> Nordstadtpark Fiedlerstraße/Haarmannweg 34127 Kassel	<b>15</b> Friedericianum Arbeiten der EMST Sammlung in der documenta 14 Parliament of Bodies (Rotunde) Works from the EMST Collection at documenta 14 Parliament of Bodies (Rotunde) Friedrichsplatz 18 34117 Kassel	<b>21</b> Karlssue Karlssue Park An der Karlssue 20 34121 Kassel	<b>28</b> Hessisches Landesmuseum Brüder-Grimm-Platz 5 34117 Kassel	<b>34</b> Bahnhof Kassel-Wilhelmshöhe Kassel Wilhelmshöhe Train Station Willy Brandt Platz 1 34131 Kassel
<b>5</b> Tofufabrik Wolfhagerstraße 39A 34117 Kassel	<b>6</b> Henschel Hallen Wolfhagerstraße 109 34127 Kassel	<b>16</b> Naturkundemuseum im Ottonium Steinweg 2 34117 Kassel	<b>22</b> Kunsthochschule Kassel Menzelstraße 15-15 34121 Kassel	<b>29</b> Torwache Brüder-Grimm-Platz 6 34117 Kassel	<b>35</b> Filmladen Kassel e.v. Gochstraße 31 34119 Kassel
<b>4</b> Gießhaus (Universität Kassel) Gießhaus (University of Kassel) Mönchebergstraße 5 34127 Kassel	<b>7</b> Glas Pavillons an der Kurt Schumacher Straße Glass Pavilions on Kurt Schumacher Strasse Kurt-Schumacher-Straße 22-31 34117 Kassel	<b>17</b> Presse- und Informationszentrum (ehemaliges Leder Meid Geschäft) Press and Information Center (former Leder Meid store) Friedrichsplatz 4 34117 Kassel	<b>23</b> CineStar Karlsplatz 8 34117 Kassel	<b>30</b> Gloria Kino Friedrich-Ebert-Straße 5 34117 Kassel	<b>36</b> Stadtmuseum Kassel Ständeplatz 16 34117 Kassel
<b>8</b> Königsplatz Königsplatz 34117 Kassel	<b>9</b> Königsplatz Königsplatz 34117 Kassel	<b>18</b> Leder Meid Apartment Leder Meid Apartment Friedrichsplatz 4 34117 Kassel	<b>24</b> Palais Bellevue Schöne Aussicht 2 34117 Kassel	<b>31</b> BALI Kinos im Kulturbahnhof Kassel Rainer-Dierichs-Platz 1 34117 Kassel	<b>37</b> documenta Halle Du Ry Straße 1 34117 Kassel
<b>9</b> Kulturzentrum Schlachthof Mombachstraße 10-12 34127 Kassel	<b>10</b> Peppermint Untere Karlsstraße 8 34117 Kassel	<b>19</b> documenta Halle Du Ry Straße 1 34117 Kassel	<b>25</b> Grimmwelt Kassel und Weinberg Terrassen Grimmwell Kassel und Weinberg Terrassen Weinbergstraße 21 34117 Kassel	<b>38</b> documenta Halle Du Ry Straße 1 34117 Kassel	

**Öffnungszeiten in Kassel:** täglich 10-20 Uhr / Opening hours in Kassel: daily 10 am-8 pm

**Barrierefreiheit:** Treppen / σκαλοπάτια / stairs  
 - - - - - Unbefestigter Weg / άσφαλτος/στρώματ / unpaved path  
 ▲ Steigung / slope / incline  
 --- Unterführung / υπόγειο διάδρομο / underpass

Weitere Informationen zur Barrierefreiheit finden Sie demnächst auf [www.documenta14.de](http://www.documenta14.de)

Επιπλέον πληροφορίες για την προσβασιμότητα θα είναι σύντομα διαθέσιμες στο [www.documenta14.de](http://www.documenta14.de)

Additional information on accessibility will soon be available at [www.documenta14.de](http://www.documenta14.de)

**SPAZIERGÄNGE**  
Die Ausstellung der documenta 14 erleben, während eines Spaziergangs mit einem Mitglied des Chors der documenta 14. Fragen, Meinungen, Gerüchte, Spekulationen über die Kunstwerke entstehen bei jedem Ausstellungsbesuch der documenta. Bei einem Spaziergang mit einem Mitglied des Chors der documenta 14 können die Besucher\_innen ihre eigenen Perspektiven einbringen, hinterfragen und miteinander ins Gespräch kommen, während sie die Ausstellung entdecken und betrachten. Weitere Informationen zu den Spaziergängen auf Seite 10.

**ΠΕΡΙΗΓΗΣΗ**  
Γνωρίστε την documenta 14 στη διάρκεια μιας περιήγησης με ένα μέλος του Χορού της documenta 14. Οι ερωτήσεις, οι απόψεις, οι σχόλια και οι συζητήσεις για τα έργα τέχνης είναι κομμάτι κάθε επίσκεψης στην documenta. Κατά τη διάρκεια της περιήγησης με ένα μέλος του Χορού της documenta 14 οι επισκέπτες μπορούν να σχηματίσουν τις δικές τους πορείες εξερεύνησης, αμφισβητήσης και διάλογου ενόσω ανακαλύπτουν και απολαμβάνουν από κοντά την documenta 14. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικές με τους τις περιήγησης, βλ. σελ. 10.

**WALKS**  
Experience documenta 14 during a walk with a member of the documenta 14 Chorus. Questions, opinions, rumors, and speculations about the works of art are part of every documenta visit. During a walk with a member of the documenta 14 Chorus visitors can create their own lines of inquiry, questioning and entering into dialogue as they unravel and unfold documenta 14 together. For further information on the walks, see page 10.



# documenta 14 KASSEL WEEK 9 June 02-08, 2017

<b>33</b> NARTIMANE MARI LE FORT DES FOUS (2017, ENGLISH SUBTITLES) BALLHAUS	<b>32</b> REMINISCENZEN AUS DEUTSCHLAND (GERMAN AND ENGLISH, ENGLISH SUBTITLES) / REMINISCENZEN OF A JOURNEY TO LITHUANIA (ENGLISH, ENGLISH SUBTITLES) BALLHAUS	<b>30</b> WANG BING WANG BING RETROSPECTIVE: MRS. FENG (MANDARIN, ENGLISH SUBTITLES) GIORIA-KINO
<b>08.04 11:55 (60 MIN)</b> CECILIA VICUÑA RITUAL PERFORMANCE BY THE FULDA RIVER FILDA RIVERBANK (NEAR DRAHTBRÜCKE)	<b>07-08.04 CONTINUOUS 28 SCULPTURES, 10 BREATHING SCORES, AND A PERFORMANCE</b> GEORGIA SAGRI DYNAMIS / ANAMI GLASS PHILHARMS ON KURT-SCHUMACHER-STRASSE	<b>07.04 20:30 (90 MIN)</b> WANG BING WANG BING RETROSPECTIVE: MRS. FENG (MANDARIN, ENGLISH SUBTITLES) GIORIA-KINO
<b>08.04 16:00 (5 H)</b> WHISPERING CAMPAIGN KÖNIGSSTRASSE	<b>08.04 20:00 (2 H)</b> LOS MUÑEQUITOS DE MATANZAS BAR MATANZAS	<b>08.04 10:00 (4 H)</b> AGNES DENES LIVING PYRAMID
<b>07-08.04 15:00 (2 H)</b> ANTON KATS OPEN RADIO STUDIO AND SOUND WORKSHOP NARROWCAST HOUSE	<b>07-08.04 17:00 (3 H)</b> HOUSE OF COMMONS OPEN DAYS - HOUSE OF COMMONS	<b>08.04 10:00 (4 H)</b> AGNES DENES LIVING PYRAMID
<b>08.04 18:00 (2 H)</b> AN EDUCATION CONTEMPORARY AND (CA) UNDER THE MANGO TREE (PRINT ISSUE NO.7) PRESS AND INFORMATION CENTER (FORMER LEIDER MEID STORE)	<b>02.06/06.08 10:00 (5 H)</b> AN EDUCATION ANNEMARIE AND LUCIUS BURCKHARDT LIBRARY PEPPER-MINT	<b>08.04 21:00 (4 H)</b> LAWRENCE (GER) / LOWTEC (GER) COURTESY TO THE FLOOR
<b>DI SET 15</b> NEGROS TOU MORTA IN COLLABORATION WITH RAUM FÜR URBANE EXPERIMENTE INTER-FÜHRUNG HOLLANDSCHEN PLATZ	<b>CONCERT 14</b> NEGROS TOU MORTA IN COLLABORATION WITH RAUM FÜR URBANE EXPERIMENTE INTER-FÜHRUNG HOLLANDSCHEN PLATZ	<b>14</b> DANIEL KNORR EXPIRATION MOVEMENT

**DI SET 15**  
Tonight is the launch of Fourteen To The Floor, the weekly club night run by a shape-shifting collective of documenta workers in parallel with the exhibition's fourteen week duration in Kassel, documenta 14 extends into the night...

**CONCERT 14**  
An extended project by the Greek-Ghantian rapper Negros Tou Morta, Black Odyssey has spanned eight months and trips to Accra and New York in search of ghosts, tales, and "melodies". In Athens and Kassel, the collected materials come together in performances of his trademark hip-hop street poetry.

**14 DANIEL KNORR EXPIRATION MOVEMENT**  
To Expiration Movement (Κίσην εκ- Expiration Movement) is a work by artist Daniel Knorr, located at the top of the Zweckenturm in Kassel. Since the inauguration of documenta 14's exhibition in Athens in April 2017, white smoke marks the duration of the exhibit in Athens and Kassel during the opening hours in Athens, for 163 days.

documenta 14 VENUES PROGRAM KASSEL WEEK 10 June 09-15, 2017

09-15.06 20:30 [90 MIN] 32 MANTHIA DLAWARA BALFININGS Binnu Were: A Sahel Opera, aufgeführt im Jahr 2008 in Bamako, setzt mit Betrachtungen von Fatou Diome, Alexander Kluge, Nicole Lapierre, Richard Sennett und Manthia Diawara über die Migration ein Zischen für die Gegenwart. Deutsche Premiere in Anwesenheit des Regisseurs und mit einem besonderen Auftritt des Sängers Carlo D. Afolayan...

10-15.06 18:00 [1 H] 5 JUILLE RMO GALINDO WITH MATHIAS REUTER AND MATHIAS SCHUBERT MUSIC PERFORMANCE Ensemble ritualistic, sonic experience with musical instruments made from the personal objects of refugees. Social Dissonance ist eine Lehrparodie, die während des Verlaufs eines erweiterten Konzerts entwickelt wird, im Zuge der documenta 14 in Athen (8. April-16. Juli 2017) und Kassel (8. Juni-17. September 2017) stattfand. Livestream und Dokumentation: www.periscope.tv/socialdissonance

10-15.06 17:00 [50 MIN] 15 NEGROS TOU MORIA NEGROS TOU MORIA BLACK ODYSSEY PERFORMANCE Das Projekt Black Odyssey des griechischen phantastischen Rappers Negros tou Moria erstreckt sich über acht Monate und umfasst Reisen nach Accra und New York auf der Suche nach Geistes, Geschichten und „Melodien“. In Athen und Kassel wird das gesammelte Material in Performanceen seiner typischen Hip-Hop-Street-Poetry zum Vorschein gebracht.

10-15.06 10:00 11.06 12:30 12.06 14:30 13.06 16:30 14.06 15:30 15.06 16:30 [5 H] 8 STEFANOS TSIVOPOULOS THE PRECARIOUS ARCHIVE Taking the work of Gordon Hooley in Kassel and Tshumbumba Kanda Matulu in Athens as points of departure, this public conversation discusses history painting as a process of decolonization. A musician performs by violinist Ali Moraly opens the event.

10-11.06 20:00 [40 MIN] 10 DOAR NANGO WITH WIMME SAART (SAPMI), ANDERS RTMPT (SAPMI), UYARAQK (GREENLAND), AND TARRAK (GREENLAND) GLASS PAVILIONS ON KURT SCHUMACHER-STRASSE European Everything besteht aus Aktivitäten durch Geschichtenerzähler\_innen, Schriftsteller\_innen, Sänger\_innen, DJs und Komponist\_innen, die sich der utopischen Idee eines indigenen Staates ohne Grenzen verschrieben haben.

10-11.06 20:00 [40 MIN] 10 DOAR NANGO WITH WIMME SAART (SAPMI), ANDERS RTMPT (SAPMI), UYARAQK (GREENLAND), AND TARRAK (GREENLAND) GLASS PAVILIONS ON KURT SCHUMACHER-STRASSE European Everything besteht aus Aktivitäten durch Geschichtenerzähler\_innen, Schriftsteller\_innen, Sänger\_innen, DJs und Komponist\_innen, die sich der utopischen Idee eines indigenen Staates ohne Grenzen verschrieben haben.

09-10.06 11:00 [1 H] 9 NEKHILL CHOPRA DRAWING & LINE DRAWING ENGLISH & GREEK Nihil Chopras Performance markiert das Ende einer 3.000 Kilometer langen Autoreise von Athen nach Kassel. Eine unterwegs entstandene große Zeichnung – eine Montage von Landschaften, die über Migration und Nomadismus reflektiert – wird zum zentralen Motiv der Performance.

09-11.06 15:00 [2 H] 19 PRINZ GHOLAM PRINZ GHOLAM PRINZ GHOLAM PRINZ GHOLAM perform the Ergebnis ihrer Bilderdorforschung in Form von Körperkonstellationen auf der zeitgenössischen Körperbeziehung. Ein ambivalentes Verhältnis zu unseren Kulturberufen von Verhalten und Gesten.

09-11.06 17:00 [3 H] 22 HOUSE OF COMMONS OPEN STUDIO The Narrowcast House establishes a continuous transmission between documenta and local initiatives. In an open sound and radio workshop, Anton Kats jointly activates the project with visitors within the context of documenta 14 aneduction.

09.04 10:00 [3 H] 12 ANEDUCATION OPEN HOUSE BURKHARDT LIBRARY Annemarie und Lucius Burkhardt (1920-2012 und 1925-2005) waren zwei mit der Universität Kassel verbundene Querdenker. Ihre Bibliothek wird nach und nach in monatlich stattfindenden Veranstaltungen vorgestellt.

10-11.06 11:00 [1 H] 10 DOAR NANGO WITH WIMME SAART (SAPMI), ANDERS RTMPT (SAPMI), UYARAQK (GREENLAND), AND TARRAK (GREENLAND) GLASS PAVILIONS ON KURT SCHUMACHER-STRASSE European Everything besteht aus Aktivitäten durch Geschichtenerzähler\_innen, Schriftsteller\_innen, Sänger\_innen, DJs und Komponist\_innen, die sich der utopischen Idee eines indigenen Staates ohne Grenzen verschrieben haben.

documenta 14 VENUES PROGRAM KASSEL WEEK 10 June 09-15, 2017

09-15.06 BETWEEN 10:00 AND 20:00 [OPENING HOURS] PERFORMANCE OTOBONG NKANGA CAVED TO FLOW (2017) Performer\_innen bewegen sich im Außenraum der drei Veranstaltungsorte und nehmen dabei die Rollen von Verkäufer\_innen und Geschichtenerzähler\_innen ein, während sie eine Serie fe mit sich führen, die OS: Black Stone heißt. Öffentlicher Raum zwischen Kurt Schumacher-Straße und Neue Galerie.

14-15.06 16:00 [2 H] 31 ANNIZ SPRINKLE & BETH STEPHENS AND THEIR TEAM INTERNATIONAL POST-PORN. BOOTS WALKING TOUR CONCEPT WALKING TOUR (REHE) Macht mit bei einer ökosystemalen Erkundung der Stadt Kassel. Findet heraus, wie man auf 25 verschiedene Weisen Sex mit der Erde haben kann, weckt das Bewusstsein für Umweltfragen und macht auch für Ökoszenen, findet E-spots und erlernt den Höhepunkt mit der planetarischen Kibitz. Vielleicht findet ihr ja heraus, dass auch ihr Ökoszenelle seid!

14-15.06 20:00 [1 H 30 MIN] 7 GORDON WITH VIVIAN ZIHERL AND HENDRIK FOLKERTS BOOK LAUNCH GORDON HOOKEY'S SUMMING TIME PAINTING & POLITIKAL TRANSITION IN BURIRANGI Ausgehend von der Arbeit Gordon Hookeys in Kassel und der von Tshumbumba Kanda Matulu in Athen, wird dieses öffentliche Gespräch zwischen Hooley, Karatir Vivian Zihrel und dem Anthropologen Johannes Fabian die Geschichte der Materal als einen Prozess der Dekolonialisierung diskutieren. Eine Musikdarbietung des Geigers Ali Moraly eröffnet die Veranstaltung.

09-15.06 20:00 UNTIL 20:00 [OPENING HOURS] INSTALLATION DANIEL KNORR EXPIRATION MOVEMENT Expiration Movement, eine Arbeit des Künstlers Daniel Knorr, befindet sich auf der Spitze des Zwischenturms in Kassel. Seit der Eröffnung der documenta 14 in Athen im April 2017 steigt ihr 165 Tage zu den Öffnungszeiten in Athen weißer Rauch über Kassel auf.

10-11.06 20:00 [40 MIN] 10 DOAR NANGO WITH WIMME SAART (SAPMI), ANDERS RTMPT (SAPMI), UYARAQK (GREENLAND), AND TARRAK (GREENLAND) GLASS PAVILIONS ON KURT SCHUMACHER-STRASSE European Everything besteht aus Aktivitäten durch Geschichtenerzähler\_innen, Schriftsteller\_innen, Sänger\_innen, DJs und Komponist\_innen, die sich der utopischen Idee eines indigenen Staates ohne Grenzen verschrieben haben.

10-11.06 20:00 [40 MIN] 10 DOAR NANGO WITH WIMME SAART (SAPMI), ANDERS RTMPT (SAPMI), UYARAQK (GREENLAND), AND TARRAK (GREENLAND) GLASS PAVILIONS ON KURT SCHUMACHER-STRASSE European Everything besteht aus Aktivitäten durch Geschichtenerzähler\_innen, Schriftsteller\_innen, Sänger\_innen, DJs und Komponist\_innen, die sich der utopischen Idee eines indigenen Staates ohne Grenzen verschrieben haben.

09-10.06 11:00 [1 H] 9 NEKHILL CHOPRA DRAWING & LINE DRAWING ENGLISH & GREEK Nihil Chopras Performance markiert das Ende einer 3.000 Kilometer langen Autoreise von Athen nach Kassel. Eine unterwegs entstandene große Zeichnung – eine Montage von Landschaften, die über Migration und Nomadismus reflektiert – wird zum zentralen Motiv der Performance.

09-11.06 15:00 [2 H] 19 PRINZ GHOLAM PRINZ GHOLAM PRINZ GHOLAM PRINZ GHOLAM perform the Ergebnis ihrer Bilderdorforschung in Form von Körperkonstellationen auf der zeitgenössischen Körperbeziehung. Ein ambivalentes Verhältnis zu unseren Kulturberufen von Verhalten und Gesten.

09-11.06 17:00 [3 H] 22 HOUSE OF COMMONS OPEN STUDIO The Narrowcast House establishes a continuous transmission between documenta and local initiatives. In an open sound and radio workshop, Anton Kats jointly activates the project with visitors within the context of documenta 14 aneduction.

09.04 10:00 [3 H] 12 ANEDUCATION OPEN HOUSE BURKHARDT LIBRARY Annemarie und Lucius Burkhardt (1920-2012 und 1925-2005) waren zwei mit der Universität Kassel verbundene Querdenker. Ihre Bibliothek wird nach und nach in monatlich stattfindenden Veranstaltungen vorgestellt.

10-11.06 20:00 [40 MIN] 10 DOAR NANGO WITH WIMME SAART (SAPMI), ANDERS RTMPT (SAPMI), UYARAQK (GREENLAND), AND TARRAK (GREENLAND) GLASS PAVILIONS ON KURT SCHUMACHER-STRASSE European Everything besteht aus Aktivitäten durch Geschichtenerzähler\_innen, Schriftsteller\_innen, Sänger\_innen, DJs und Komponist\_innen, die sich der utopischen Idee eines indigenen Staates ohne Grenzen verschrieben haben.

